

evidence delovnega časa, in sicer tako, da je mogoč takojšen vpogled vanjo, pod pogojem, da je ta obveznost potrebna za to, da ta organ izvaja nadzor uporabe predpisov s področja delovnih razmer, zlasti glede delovnega časa.

(<sup>1</sup>) UL C 295, 29.9.2012.

**Sodba Sodišča (deseti senat) z dne 13. junija 2013 –  
Evropska komisija proti Italijanski republiki**

(Zadeva C-345/12) (<sup>1</sup>)

(Neizpolnitev obveznosti države — Direktiva 2002/91/ES — Energetska učinkovitost stavb — Členi 7(1) in (2), 9, 10 in 15(1) — Napačen prenos — Neizvršitev prenosa v predpisanem roku — Direktiva 2010/31/EU — Člen 29)

(2013/C 225/64)

Jezik postopka: italijanščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: E. Montaguti in K. Herrmann, agenta)

Tožena stranka: Italijanska republika (zastopnika: G. Palmieri, agentka, skupaj z A. De Stefanom, avvocato dello Stato)

**Predmet**

Neizpolnitev obveznosti države — Nesprejetje ukrepov, potrebnih za usklajitev s členi 7(1) in (2) in 10 ter 15(1) Direktive 2002/91/ES evropskega Parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o energetske učinkovitosti stavb (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 12, zvezek 2, str. 168), v povezavi s členom 29 Direktive 2010/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2010 o energetske učinkovitosti stavb (UL L 153, str. 13)

**Izrek**

1. Italijanska republika s tem, da ni določila obveznosti glede izdaje energetske izkaznice v primeru prodaje ali oddaje nepremičnine v skladu s členoma 7 in 10 Direktive 2002/91/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o energetske učinkovitosti stavb, in s tem, da Evropske komisije ni obvestila o ukrepih za prenos člena 9 Direktive 2002/91, ni izpolnila obveznosti iz členov 7(1) in (2) in 10 navedene direktive ter člena 15(1) te direktive v povezavi s členom 29 Direktive 2010/31/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 19. maja 2010 o energetske učinkovitosti stavb.

2. Italijanski republiki se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 287, 22.9.2012.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 30. maja 2013 (predlog  
za sprejetje predhodne odločbe Conseil Constitutionnel –  
Francija) – Jeremy F proti Premier ministre**

(Zadeva C-168/13 PPU) (<sup>1</sup>)

(Policijsko in pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah — Okvirni sklep 2002/584/PNZ — Člena 27(4) in 28(3)(c) — Evropski nalog za prijetje in postopki predaje med državami članicami — Pravilo specialnosti — Zahteva za razširitev evropskega naloga za prijetje, ki je bil podlaga za predajo, in zahteva za nadaljnjo predajo drugi državi članici — Odločba pravosodnega organa izvršitvene države članice o izdaji soglasja — Suspenzivno pravno sredstvo — Dopustnost)

(2013/C 225/65)

Jezik postopka: francoščina

**Predložitevno sodišče**

Conseil Constitutionnel

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Jeremy F

Tožena stranka: Premier ministre

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Conseil Constitutionnel – Razlaga členov 27 in 28 Okvirnega sklepa Sveta 2002/584/PNZ z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 6, str. 34) – Razširitev učinkov evropskega naloga za prijetje – Obstoj pravnega sredstva v zaproseni državi zoper odločitev izvršitvenega pravosodnega organa, v obravnavani zadevi preiskovalnega senata pritožbenega sodišča – Rok 30 dni

**Izrek**

Člena 27(4) in 28(3)(c) Okvirnega sklepa Sveta z dne 13. junija 2002 o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami (2002/584/PNZ), kakor je bil spremenjen z Okvirnim sklepom Sveta 2009/299/PNZ z dne 26. februarja 2009, je treba razlagati tako, da ne nasprotujeta temu, da države članice določijo pravno sredstvo, ki zadrži izvršitev odločbe pravosodnega organa, ki odloča bodisi o soglasju h kazenskemu pregonu,

obsodbi ali priporu za izvršitev kazni zapora ali ukrepa, vezanega na odvzem prostosti, zaradi kaznivega dejanja, ki je bilo storjeno pred predajo osebe na podlagi evropskega naloga za prijetje in ni dejanje, zaradi katerega je bila oseba predana, bodisi o soglasju k predaji osebe državi članici, ki ni izvršitvena država članica, na podlagi evropskega naloga za prijetje, izdanega za kaznivo dejanje, ki je bilo storjeno pred navedeno predajo, če je končna odločba sprejeta v rokih iz člena 17 istega okvirnega sklepa.

(<sup>1</sup>) UL C 156, 1.6.2013.

**Sklep Sodišča (deseti senat) z dne 21. marca 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Tribunal Cível da Comarca do Porto – Portugalska) – Maria Alice Pendão Lapa Costa Ferreira, Alexandra Pendão Lapa Ferreira proti Companhia de Seguros Tranquilidade SA**

(Zadeva C-229/10) (<sup>1</sup>)

**(Člen 99 Poslovnika — Zavarovanje civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil — Direktive 72/166/EGS, 84/5/EGS, 90/232/EGS in 2005/14/ES — Pravica do odškodnine iz naslova obveznega zavarovanja civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil — Civilna odgovornost zavarovanca — Prispevek oškodovanca k škodi — Izključitev in omejitev pravice do odškodnine)**

(2013/C 225/66)

Jezik postopka: portugalsčina

## Predložitevno sodišče

Tribunal Cível da Comarca do Porto

## Stranke

Tožeči stranki: Maria Alice Pendão Lapa Costa Ferreira, Alexandra Pendão Lapa Ferreira

Tožena stranka: Companhia de Seguros Tranquilidade SA

## Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Tribunal Judicial da Comarca do Porto – Razlaga Direktive Sveta z dne 24. aprila 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti (72/166/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 1, str. 10), Druge direktive Sveta z dne 30. decembra 1983 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (84/5/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 7, str. 3), Tretje direktive Sveta z dne 14. maja 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o

zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (90/232/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 1, str. 249; zlasti njenega člena 1a), Direktive 2000/26/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. maja 2000 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju avtomobilske odgovornosti, ki spreminja Direktivi Sveta 73/239/EGS in 88/357/EGS (Četrta direktiva o zavarovanju avtomobilske odgovornosti) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 3, str. 331) ter Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2005/14/ES z dne 11. maja 2005 o spremembi direktiv Sveta 72/166/EGS, 84/5/EGS, 88/357/EGS in 90/232/EGS ter Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2000/26/ES o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (UL L 149, str. 14) – Nacionalna določba, ki izključuje odgovornost za škodo, ki izvira iz uporabe motornih vozil, ob nesreči, za katero je izključno odgovoren le pešec, oškodovanec v nesreči, in omogoča ob sokrivdi strank zmanjšanje ali izključitev odškodnine za oškodovanca v nesreči zaradi njegovega prispevka k nastanku škode.

## Izrek

Direktivo Sveta z dne 24. aprila 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti (72/166/EGS), Drugo Direktivo Sveta z dne 30. decembra 1983 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (84/5/EGS) in Tretjo Direktivo Sveta z dne 14. maja 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (90/232/EGS) je treba razlagati tako, da ne nasprotujejo nacionalnim določbam, ki so del prava civilne odgovornosti in ki dopuščajo, da se na podlagi individualne presoje izključnega ali delnega prispevka oškodovanca v nesreči k lastni škodi izključi ali omeji pravica tega oškodovanca, da zahteva odškodnino iz naslova zavarovanja civilne odgovornosti v zvezi z vozilom, ki je bilo vpleteno v nesrečo.

(<sup>1</sup>) UL C 195, 17.7.2010.

**Sklep Sodišča (osmi senat) z dne 16. maja 2013 – Caixa Geral de Depósitos, SA proti Evropski komisiji, Portugalski republiki**

(Zadeva C-242/11 P) (<sup>1</sup>)

**(Pritožba — Člena 149 in 181 Poslovnika Sodišča — Pomoči Evropskega sklada za regionalni razvoj (ESRR) — Globalna nepovratna sredstva za pomoč lokalnim investicijam na Portugalskem — Znižanje denarne pomoči — Ustavitev postopka — Očitna nedopustnost)**

(2013/C 225/67)

Jezik postopka: portugalsčina

## Stranke

Pritožnica: Caixa Geral de Depósitos, SA (zastopnik: N. Ruiz, odvetnik)